

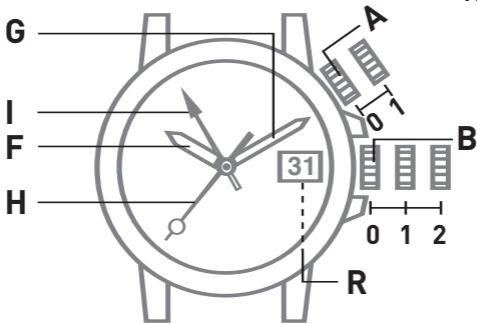
INSTRUCTIONS

Mode d'emploi • Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Mode de emprego

→ ALARM



ALARM



FEATURES



Hours, minutes,
seconds

Heure, minute,
seconde

Stunde, Minute,
Sekunde

Horas, minutos,
segundos

Hora, minuto,
segundo



Alarm

Alarme

Alarm

Alarma

Alarme



Date
(day of the month)

Date
(jour du mois)

Datum
(Tag des Monats)

Fecha
(dia del mes)

Data
(dia do mês)



Hands visible in the dark

Aiguilles lisibles dans l'obscurité

Zeiger im Dunkeln ablesbar

Visibilidad nocturna de la agujas

Ponteiros legíveis às escuras



Water resistant to 10 ATM tested

Etanche jusqu'à 10 ATM contrôlé

Wasserdicht bis 10 ATM geprüft

Sumergible hasta 10 ATM controlado

Estanque até 10 ATM controlado



Hardened mineral glass, curved or flat

Verre minéral trempé, bombé ou plat

Gehärtetes Mineralglas, gewölbt oder flach

Cristal mineral templado, bombeado o plano

Vidro mineral temperado, abobadado ou plano

Key



Alarm ON/OFF

Crown

Hour hand

Minute hand

Enclenchement de
l'alarme ON/OFF

Couronne

Aiguille des
heures

Aiguille des
minutes

Alarm EIN/AUS

Krone

Stundenzeiger

Minutenzeiger

Alarma activada y
desactivada

Corona

Aguja de horas

Aguja de minutos

Alarme ON/OFF

Coroa

Ponteiro das horas

Ponteiro dos
minutos



Second hand

Trotteuse

Sekundenzeiger

Segundero

Ponteiro dos segundos



Alarm hand

Aiguilles de l'alarm

Alarmzeiger

Agujas de alarma

Ponteiro de Alarme



Date

Date

Datum

Fecha

Data



WELCOME

Congratulations on the purchase of your **camel active** watch.

The following will explain the various functions of the watch to you. This branded watch has been

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une **camel active** watch.

Voici l'explication des fonctions de votre montre. La production de ce produit de marque a été

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer **camel active** watch.

Die Funktionen Ihrer Uhr werden hier erklärt. Dieses Markenprodukt wurde nach strengen

Le agradecemos haber seleccionado un reloj **camel active** watch.

He aquí la explicación de las funciones de su reloj. La producción de este producto ha sido

Agradecemos a sua preferência por um relógio **camel active** watch.

Eis a explicação das funções do seu relógio. A fabricação deste relógio passou por rigorosos

strictly quality controlled. Careful study of, and compliance with, these instructions will ensure the longevity of your watch and the full satisfaction that you will acquire from it.

soumise à des prescriptions de qualité très strictes. En suivant à la lettre ce mode d'emploi, le plaisir que vous procure cette montre en sera accru et sa longévité prolongée.

Qualitätsvorschriften hergestellt. Die genaue Beachtung dieser Gebrauchsanleitung erhöht Ihre Freude an dieser Uhr und hilft, deren Lebensdauer zu verlängern.

sometida a normas de calidad muy estrictas. Siguiendo fielmente el modo de empleo, aumentará la satisfacción que le ofrece este reloj y su duración aumentará.

controles de qualidade. Ao seguir as instruções deste livro, saberá como disfrutar do seu relógio garantindo assim a sua longevidade.



IMPORTANT

Depleted batteries should be **replaced** immediately by a certified **camel active** watch dealer. A technical check of the watch, at the same time, will ensure its continued perfect functioning.

Faites changer immédiatement **la pile déchargée** par un spécialiste **camel active** watch. Une révision simultanée de votre montre prolongera sa longévité.

Lassen Sie **die leere Batterie** rasch vom **camel active** watch Fachhändler **austauschen**. Eine gleichzeitige Überprüfung der Uhr verlängert deren Lebensdauer.

Cambie inmediatamente **la pila vacía** en un establecimiento **camel active** watch. Una revisión simultánea de su reloj prolongará su duración.

Sempre que a **pilha estiver gasta mude-a** imediatamente num agente especializado **camel active** watch. Uma revisão regular do seu relógio prolongará a sua longevidade.

Whenever your watch has come into contact with salt-water, wash it under fresh water, to avoid any salt deposits. Wipe your watch periodically with a soft cloth.

Si votre montre a été en contact avec de l'eau salée rincez-la à l'eau douce pour éviter tout dépôt salin. Nettoyez votre montre de temps à autre à l'aide d'un chiffon moelleux.

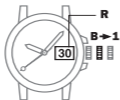
Spülen Sie die Uhr mit klarem Wasser ab, wenn sie mit Salzwasser in Berührung gekommen ist, um Salzablagerungen zu vermeiden. Säubern Sie die Uhr gelegentlich mit einem weichen Tuch.

Si su reloj ha estado en contacto con agua salada, lávelo con agua dulce para evitar todo depósito salino. Limpie su reloj de vez en cuando con la ayuda de un trapo suave.

Se o seu relógio estiver em contacto com a água salgada, passe-o por água doce para evitar a acumulação de resíduos. Limpe o seu relógio de vez em quando com a ajuda de um pano macio.



DATE



Setting of the date (R):

Pull out crown **B** to position **1**. Rotate crown **B** until yesterday's date is displayed.



Now pull out crown **B** to position **2** and rotate until **current** date appears.



Now set the hour and minute hands to the correct time – AM or PM. Push in crown **B** to its normal position.

Réglage du calendrier (R):

Ne tirez la couronne **B** que jusqu'à la position **1**. Tournez la couronne **B** jusqu'à la date de la veille du jour actuel.

Puis tirez la couronne **B** en position **2** et réglez l'affichage du calendrier à la date **actuelle**.

Puis mettez l'heure et la minute exactes. Repoussez la couronne **B**.

Einstellen des Datums (R):

Krone **B** nur bis zur Position **1** herausziehen. Krone **B** drehen, bis das Datum einen Tag **vor** dem aktuellen Datum steht.

Nun Krone **B** in Position **2** ziehen und drehen, bis **aktuelles** Datum erscheint.

Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit stellen. Krone **B** eindrücken.

Ajuste del calendario (R):

Tire de la corona **B** hasta la posición **1**. Gire la corona **B** de las agujas del reloj **hasta** la fecha de la víspera de hoy.

Despues tire de la corona **B** hasta la posición **2**, gire hasta la fecha **actual**.

Ponga la hora y los minutos exactos. Pulse la corona **B**.

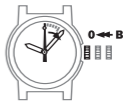
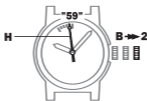
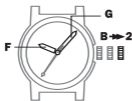
Acerto da data (R): Puxar a coroa **B** só até a posição **1**. Girar a coroa **B** ao dos ponteiros do relógio **até** que a data indicada seja a do dia anterior à data actual.

Agora puxar a coroa **B** até a posição **2** e girar a data **actual**.

Agora acerte os ponteiros de hora e de minutos observando de manha ou de tarde. Colocar a coroa **B** na posição inicial.



TIME



Setting of the hour, minute and second hands:

Pull out crown **B** to position **2**. Set the hour and minute hands (**F+G**), or:

Réglage de l'heure, des minutes et des secondes:

Tirez la couronne **B** jusqu'à la position **2** et réglez l'heure et les minutes (**F+G**), ou:

Einstellen von Stunde, Minute und Sekunde:

Krone **B** zur Position **2** herausziehen, Stunde und Minute (**F+G**) einstellen, oder:

For the accurate setting of the second hand:

When the second hand (**H**) is one second before the 12 o'clock position, pull out crown **B** to

Pour un réglage exact des secondes:

Lorsque la trotteuse (**H**) indique exactement une seconde avant 12.00h, tirez la couronne **B** ju-

Für sekundengenaue Einstellung:

Erst wenn der Sekundenzeiger (**H**) genau auf "59" Sekunden steht, die Krone **B** zur Position

position **2**. Set the hour and minute hands to the exact time. Push in crown **B** on the full minute: the watch will start accurately on the second.

squ'à la position **2**. Puis mettez l'heure et la minute exactes. Pressez la couronne **B** à fond au signal de la minute exacte: votre montre fonctionne alors à la seconde près.

2 herausziehen. Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit stellen. Krone **B** bei voller Minute eindrücken: Die Uhr läuft sekundengenau an.

Ajuste de la hora, minutos y segundos:

Tire de la corona **B** hasta la posición **2** y ajuste la hora y los minutos (**F+G**), o:

Acerto da hora, dos minutos e dos segundos:

Puxe a coroa **B** até à posição **2** e mude a hora e os minutos (**F+G**), ou:

Para el ajuste exacto de los segundos:

Cuando el segundero (**H**) indique exactamente el segundo "59", tire de la corona **B** hasta la

Para um acerto exacto dos segundos:

Quando o ponteiro (**H**) estiver exactamente 1 segundo antes das 12 horas, puxe a coroa **B**

posición **2**. Después ponga la hora y los minutos exactos. Pulse la corona **B** a la señal del minuto exacto: su reloj funcionará al segundo.

até à posição **2**. Ponha a hora e o minuto exactos. Pressione a coroa **B** ao sinal do minuto exacto: o seu relógio funciona ao segundo.



ALARM



Activating the alarm

Pull out the alarm button to Position **1**. The alarm is now activated. To deactivate the alarm, push the alarm button back to Position **0**.

Activer l'alarme

Tirer le bouton de l'alarme en position **1**. L'alarme est activée. Pour la désactiver, repousser le bouton en position **0**.

Aktivieren des Alarmes

Alarmknopf auf Position **1** herausziehen. Der Alarm ist aktiviert. Um den Alarm zu deaktivieren, stossen Sie den Alarmknopf auf Position **0** zurück.

Activar el despertador

Sacar el pulsador del despertador a la posición **1**. El despertador está activado. Para desactivarlo, volver a meter el pulsador en la posición **0**.

Activar o Alarme

Puxe o botão de alarme para a posição **1**. O alarme está agora activado. Para desactivar o alarme, empurre o botão de alarme novamente para a posição **0**.



Setting the Alarm

Pull out the crown to Position **1** and rotate it to set the desired alarm time.
Return the crown to its original Position **0**.

Réglage de l'heure de réveil

Tirer la couronne de remontoir en position **1** et régler l'heure de réveil désirée en la tournant.
Repousser la couronne en position **0**, la position de départ.

Einstellen der Alarmzeit

Krone bis zur Position **1** herausziehen, drehen und die gewünschte Alarmzeit einstellen. Krone wieder auf Position **0** zurückstossen.

Poner el despertador

Sacar la corona hasta la posición **1**, girarla y poner la hora deseada para el despertador.
Volver a meter la corona en la posición **0** de partida.

Acertar o Alarme

Puxe a coroa para a posição **1** e rodeia para defenir a hora de alarme desejado. Volte a posicionar a coroa na sua posição original posição **0**.



WATER RESISTANT

Depending on model*



This watch has been tested in the factory for water resistance at 5 ATM (50 m) or at 10 ATM (100 m).

L'étanchéité de la montre a été contrôlée en fabrique à 5 ATM (50 m) ou 10 ATM (100 m).

Die Uhr wurde in der Fabrik auf 5 ATM (50 m) oder auf 10 ATM (100 m) Wasserdichtigkeit geprüft.

La impermeabilidad del reloj se controló en la fábrica a 5 ATM (50 m) o a 10 ATM (100 m).

O controle de qualidade efectuado na fábrica permitiu verificar a estanquicidade do relógio até 5 ATM (50 m) ou até 10 ATM (100 m).



Crown **B** must be kept in position **0** to keep water out!

Water resistance testing at regular intervals is recommended.

Pour éviter toute infiltration d'eau, la couronne **B** doit toujours être positionnée sur le **0**!

Faites contrôler régulièrement l'étanchéité de votre montre.

Krone **B** normalerweise immer in Position **0**, damit sie das Wasser abhält!

Wasserdichtigkeit regelmässig prüfen lassen.

Para evitar toda infiltración de agua, la corona **B** debe estar siempre en la posición **0**!

Haga controlar periódicamente la impermeabilidad de su reloj.

Para evitar qualquer infiltração de água, a coroa **B** deve de estar sempre na posição **0**!

Mande verificar regularmente a estanquicidade do seu relógio.

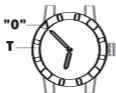


TURNING BEZEL

Use the easy-to-read **turning bezel (T)** to mark start and end of a specific time span.

Au moyen de **la lunette tournante (T)**, vous pouvez marquer le début et la fin d'un intervalle déterminé, respect. le lire facilement.

Mit dem **Drehring (T)** können Beginn und Ende eines bestimmten Zeitabschnitts markiert bzw. leicht abgelesen werden.



Before triggering time measurement:

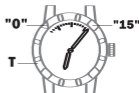
Position '0' marking on the turning bezel to the tip of the minute hand.

Début du chronométrage:

Placer la lunette tournante avec le marquage "0" sur la position de l'aiguille des minutes.

Beginn der Messung:

Drehring mit der "0"-Markierung zur Position des Minutenzeigers drehen.



Read the elapsed time:

15 minutes have elapsed since measurement started.

Lecture:

15 minutes se sont écoulées depuis le début du chronométrage.

Ablesung:

Seit Beginn der Messung sind 15 Minuten vergangen.

El **bisel giratorio (T)** sirve para marcar un determinado período de tiempo y obtener fácilmente la lectura del mismo.

Com o **anel rotativo (T)**, é possível marcar e/ou ler facilmente o início e o fim de um determinado espaço de tempo.

Comienzo de la medición:

Girar el bisel giratorio con la marca "0" a la posición del minutero.

Início da medição:

Ponha a marca "0" do anel rotativo na posição do ponteiro de minutos.

Lectura:

Desde el comienzo de la medición han transcurrido 15 minutos.

Leitura:

Desde o início da medição, passaramse 15 minutos.



TECHNICAL DATA



ETA 804.192

Movement

Type de mouvement

Uhrwerk-Typ

Tipo de movimiento reloj

Mecanismo do relógio



Hg

396/SR726W

Battery

Type de pile

Batterie-Typ

Tipo de pila

Tipo de pilha



36

Battery life

Longévité des piles

Batterie-Lebensdauer

Duración de la pila

Longevidade das pilhas



Stainless steel case

Boîtier en acier inoxydable

Edelstahlgehäuse

Caja de acero inoxidable

Caixa em aço inoxidável



Stainless steel screw-in case-back

Fond vissé, en acier inoxydable

Geschraubter Edelstahlboden

Fondo de acero inoxidable roscado

Fundo em aço inoxidável de aparafusara



Crown protection

Protection de couronne

Kronenschutz

Protector de corona

Proteção da coroa



Swiss Made

Produit fabriqué en Suisse

Schweizer Fabrikat

Producto fabricado en Suiza

Fabricado na Suíça

Mondaine Watch Ltd Lessingstrasse 5, P.O. Box, CH-8027 Zurich is the official and exclusive license holder of camel active watches and is a member of the

Mondaine Group

The international aftersales service is provided through the

MONDAINE INTERNATIONAL SERVICE ORGANISATION (MISO)

For repairs please see your local dealer.

More information on the Internet, please visit

www.mondaine.com

camel active is a registered trademark of Worldwide Brands Inc.

Subject to change without prior notice.

